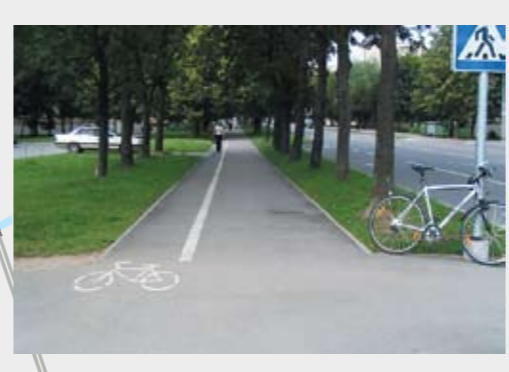
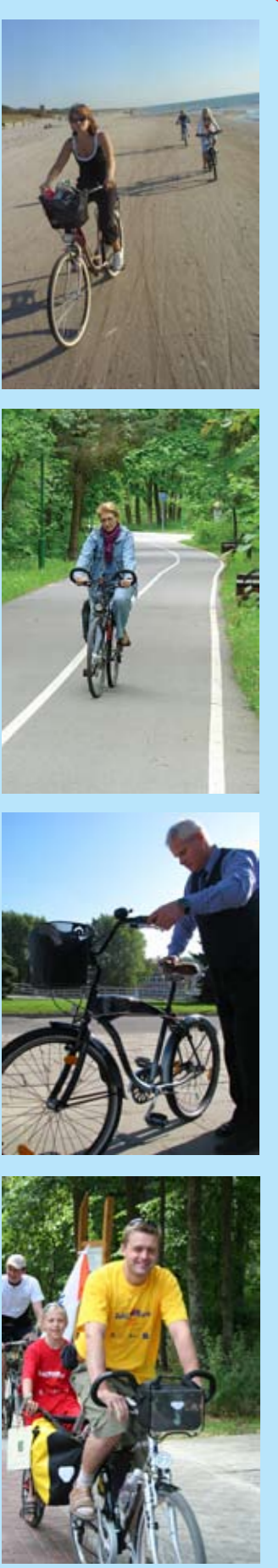
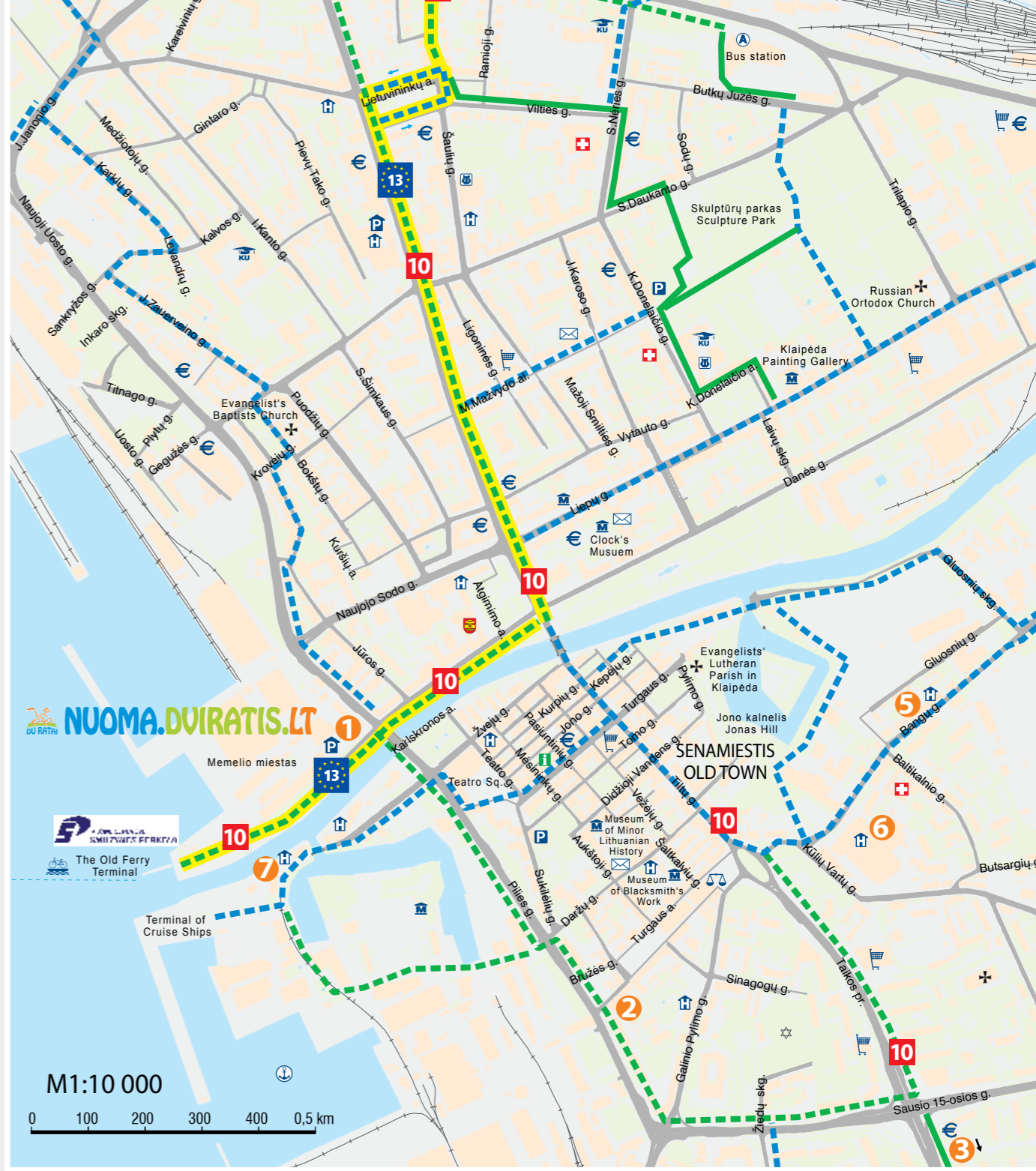
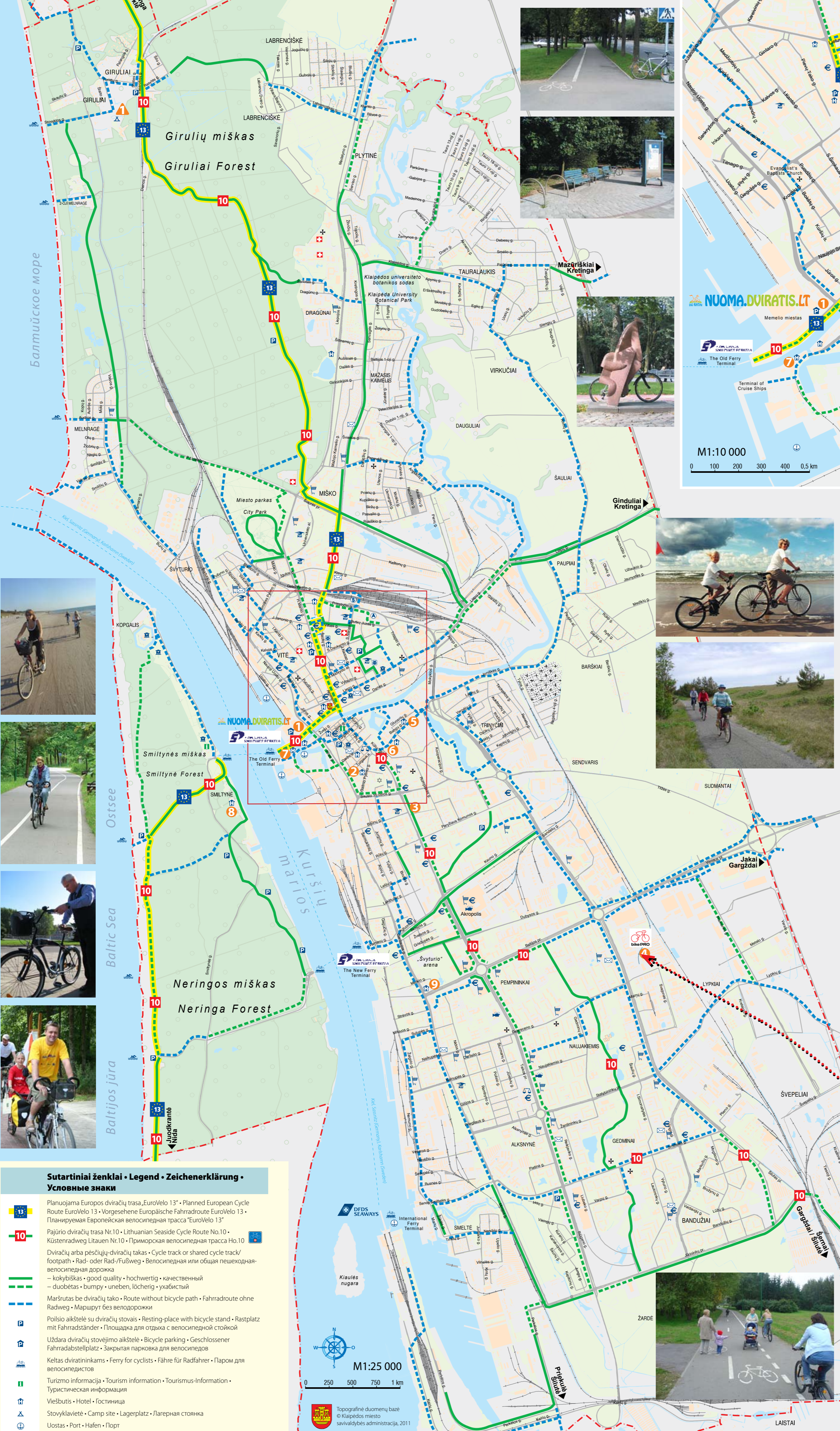


# KLAIPĖDA / Memel

# CENTRAS • CENTRE • ZENTRUM • ЦЕНТР



- Sutartiniai ženklai • Legend • Zeichenerklärung • Условные знаки**
- Planuojama Europos dviračių trasa „EuroVelo 13“ • Planned European Cycle Route EuroVelo 13 • Vorgesehene Europäische Fahrradrouten EuroVelo 13 • Планируемая Европейская велосипедная трасса „EuroVelo 13“
  - Rąjio dviračių trasa Nr.10 • Lithuanian Seaside Cycle Route No.10 • Küstenradweg Litauen Nr.10 • Приморская велосипедная трасса №.10
  - Dviračių arba pėsčiųjų-dviračių takas • Cycle track or shared cycle track/footpath • Rad- oder Rad-/Fußweg • Велосипедная или общая пешеходная-велосипедная дорожка
  - kokybiškas • good quality • hochwertig • качественный
  - duobetas • bumpy • uneben, löcherig • ухабистый
  - Maršrutas be dviračių tako • Route without bicycle path • Fahrradrouten ohne Radweg • Маршрут без велодорожки
  - Poilsio aikštelė su dviračių stovais • Resting-place with bicycle stand • Rastplatz mit Fahrradständer • Площадка для отдыха с велосипедной стойкой
  - Uždarą dviračių stovėjimo aikštelę • Bicycle parking • Geschlossener Fahrradabstellplatz • Закрытая парковка для велосипедов
  - Keltas dviračtininkams • Ferry for cyclists • Fähre für Radfahrer • Паром для велосипедистов
  - Turizmo informacija • Tourism information • Tourismus-Information • Туристическая информация
  - Viešbutis • Hotel • Гостиница
  - Stovyklavietė • Camp site • Lagerplatz • Лагерная стоянка
  - Uostas • Port • Hafen • Порт
  - Piliavas • Beach • Strand • Пляж
  - Autobusų stotis • Bus station • Busbahnhof • Автовокзал
  - Geležinkelis • Railway • Eisenbahn • Железнодорожные пути
  - Traukinių stotis • Train station • Bahnhof (Eisenbahn) • Железнодорожный вокзал
  - Bankas / valiutos keitykla • Bank / currency exchange • Bank / Geldwechselstelle • Банк / обмен валюты
  - Paštas • Post office • Post • Почта
  - Bažnyčia, cerkvė • Church, orthodox church • Kirche, orthodoxe Kirche • Церковь, церковь
  - Muziejus • Museum • Музей
  - Koncertinė salė • Concert hall • Konzertsaal • Концертный зал
  - Universitetas • University • Universität • Университет
  - Turgus • Market • Markt • Рынок
  - Prekybos centras • Supermarket • Supermarkt • Торговый центр
  - Kineotrasas • Cinema • Kino • Кино
  - Ligoninė • Hospital • Krankenhaus • Больница
  - Savivaldybė • Municipality • Stadtverwaltung • Муниципалитет
  - Užstatytos teritorijos • Built-up areas • Bebautes Gelände • Застроенные территории
  - Miškas • Forest • Wald • Лес
  - Vienpusis judėjimas • One way street • Einbahnstraße • Одностороннее движение
  - Pagrindinė gatvė • Main road • Hauptstraße • Главная улица
  - Administracinės ribos • Administrative boundaries • Administrative Grenzen • Административные границы

- Prekybos centras • Supermarket • Supermarkt • Торговый центр
- Kineotrasas • Cinema • Kino • Кино
- Ligoninė • Hospital • Krankenhaus • Больница
- Savivaldybė • Municipality • Stadtverwaltung • Муниципалитет
- Užstatytos teritorijos • Built-up areas • Bebautes Gelände • Застроенные территории
- Miškas • Forest • Wald • Лес
- Vienpusis judėjimas • One way street • Einbahnstraße • Одностороннее движение
- Pagrindinė gatvė • Main road • Hauptstraße • Главная улица
- Administracinės ribos • Administrative boundaries • Administrative Grenzen • Административные границы

## PASLAUGOS DVIRAČININKAMS • SERVICES FOR CYCLISTS • SERVICE FÜR RADFAHRER • УСЛУГИ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДИСТОВ

(skambinti iš užsienio, prieš miesto telefono kodą rinkti šalies kodą +370, o skambinant šalies viduje - 8, jei kviečiant iš užsienio, prieš miesto telefono kodą rinkti šalies kodą +370, o skambinant šalies viduje - 8, jei kviečiant iš užsienio, prieš miesto telefono kodą rinkti šalies kodą +370, o skambinant šalies viduje - 8)

## DVIRAČIŲ NUOMA • BICYCLE RENT • FAHRRADVERLEIH • ПРОКАТ ВЕЛОСИПЕДОВ

**1 DU RATAI / BaltiCycle.eu**, Naujoji uosto g. 3, Tel. 615 91773, 614 18695, E-mail: nuoma@dviratis.lt, rent@bicyclet.lt



## KELIŲ IR EKSKURSIJŲ DVIRAČIAIS • BICYCLE TOURS & EXCURSIONS • RADREISEN & STADTTUREN • БЕЛОТУРЫ

**BALTIC BIKE TRAVEL**, Klaipėda, Naujoji uosto g. 3, Tel. (46) 300144, www.biketour.lt, www.baltikum-radreisen.eu



## DVIRAČIŲ PREKYBA IR TAISYMAS • BICYCLE SHOPS & REPAIRING • FAHRRADLÄDEN & REPARATUR • ПРОДАЖА И РЕМОНТ ВЕЛОСИПЕДОВ

- 1 DU RATAI / BaltiCycle.eu**, Naujoji uosto g. 3 (v), Tel. 615 91773, (Brompton, Panther, Ortlieb, Winther, Abus, etc)
- 2 DVIRAČIAI**, Turgaus aikštė 25, Tel. (46) 411949, www.fujibikes.lt
- 3 JUDEK PIRMYN**, Taikos pr. 21, Tel. (46) 380837, 620 96160, www.velomadviraciai.lt
- 4 BIKE PRO**, Šilutės pl. 57, Tel. (46) 342 279, 600 38775, www.bike-pro.lt



**bike PRO**  
specializuota dviračių parduotuvė

Šilutės pl. 57	8 46 342 279	labas@bike-pro.lt
94105 Klaipėda	8 600 38 775	www.bike-pro.lt

## TURIZMO INFORMACIJA • TOURISM INFORMATION • TOURISMUS-INFORMATION • ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Turgaus g. 7, Tel. (46) 412186, www.klaipedainfo.lt  
Smiltynės g. 11, Tel. (46) 402257, www.nerjait.lt

## TRANSPORTO MAŽGAI • TRANSPORT CENTRES • VERKEHRSVERBINDUNGEN • ТРАНСПОРТНОЕ СООБЩЕНИЕ

**4 Autobusų stotis • Bus station • Busbahnhof • Автовокзал:** Butkų Juozas g. 9, Tel. (46) 411547, www.klap.lt

**5 Traukinių stotis • Train station • Bahnhof (Eisenbahn) • Железнодорожный вокзал:** Priestoties g. 5a, Tel. (46) 411547, www.litrail.lt

**6 "SMILTYNĖS PERKĖLA"**, Tel. (46) 311117, 698 54050, www.keltas.lt (keltas) Smiltynė Kuršių nerijoje - Ferries to Smiltynė, the Curonian Spit - Fährten nach Smiltynė (Sandkrug) auf der Kurischen Nehrung - паромы в Смилтыне на Куршской косе)

**7 Senoji perkėla • Old Ferry Terminal • Alte Fähre • Старая переправа** Danės g. 1 (Šiaurinis ragas • North Horn • Nördlicher Horn • Северный мыс)  
**8 Naujoji perkėla • New Ferry Terminal • Neue Fähre • Новая переправа** Nemuno g. 8  
**9 Tarptautinė jūrų perkėla • International Ferry Port • Internationaler Fährhafen • Международная морская переправа.** DFDS SEAWAYS, Perkėlos g. 10, Tel. (46) 395051, www.dfdsseaways.lt (keltai) Vokietijai ir Švedijai • Ferries to Germany & Sweden • Fährten nach Deutschland und Schweden • паромы в Германию и Швецию)

## DVIRAČININKAMS DRAGIŠKI VIEŠBUČIAI • CYCLISTS WELCOME HOTELS • FAHRRADFREUNDLICHE HOTELS • ВЕЛОСИПЕДИСТОВ ЖДУТ ГОСТИНИЦЫ

- 5 ARIBĖ (3\*)**, Bangų g. 17a, Tel. (46) 490941, Fax (46) 490942, www.aribe.lt
- 6 MEMEL HOTEL (3\*)**, Bangų g. 4, Tel. 607 93826, Fax (46) 341916, www.memelhotel.lt **Naujasis Brand new!**
- 7 OLD MILL HOTEL (3\*)**, Žvejų g. 22, Tel. (46) 219215, Fax (46) 219 921, www.oldmillhotel.lt
- 8 PALVA (3\*)**, Smiltynės 19, Tel. 612 75 134, Fax (46) 391155, www.hotelpalva.lt
- 9 PARK INN BY RADISSON KLAIPEDA (3\*)**, Minijos g. 119, Tel. (46) 380803, Fax (46) 482030, www.parkinn.com
- 10 PAJURIO KEMPINGAS** (Camping • Campingplatz • кемпинг), Šlaito g. 3 (Giruliai), Tel. 677 73227, Fax 46 412185, www.campingklaipeda.lt

